

こうとうく  
江東区

# コミュニケーションハンドブック

# KotoCity Communication Handbook

고토구 커뮤니케이션 핸드북

江东区交流手册



KOTO City in TOKYO  
スポーツと人情が熱いまち 江東区

# このような方とコミュニケーションを 取る際にご利用ください。

- 知的障害があり、言葉と絵で伝えると理解しやすい方
- 聴覚に障害がある方
- 言葉をうまく話せない方
- 相手に意思を伝えることが難しい方

いしひょうじ  
意思表示

こまないようかくにん 困っている内容を確認したいとき ..... 6~10

いん 飲 しょく 食

たかくにん 食べたいものや飲みたいものを確認したいとき... 11~14

せい 生 かつ 活

おさきかくにん 落としもの、行き先、ほしいものを確認したいとき 15~22

たい 体 ちょう 調

しうじょうばしょかくにん 症状やけがの場所を確認したいとき ..... 23~27

さい 災 がい 害

さいがいじょうほうひなん 災害の情報や避難について伝えたいとき ..... 28~34

こじんじょうほう  
個人情報

あいてかくにん 相手の個人情報を確認したいとき ..... 35~42

そ の た 他

ごじゅうおんひょう 50音表、ホワイトボードなど ..... 43~47

# コミュニケーションハンドブックの使い方

①

相手に何か伝えたいとき、困っている人を見かけたときは、ゆっくり、やさしく声をかけましょう。



②

言葉の意味が通じていないときや、相手が何を言っているか分からぬいときに「何かお困りごとはありますか？」と6ページを見せながら聞いてみてください。



③

相手にハンドブックを指さししてもらうことで、意思を確認し、7~10ページで困っている内容を確認します。



# コミュニケーションハンドブックの使い方

④

困っている内容に応じて、ハンドブックの該当ページを見せて、意思を確認してください。



⑤

言葉が話せなくても、文字が書ける方もいます。ハンドブックの最後のページのホワイトボード(ホワイトボードマーカー使用)を使ってください。



⑥

困っていることを伝えるために、本人が所有しておくこともできます。35~37ページの個人情報に自分の名前などを事前に記入することができます。



なに こま  
何かお困りごとはありますか？

**Do you have any problems?**

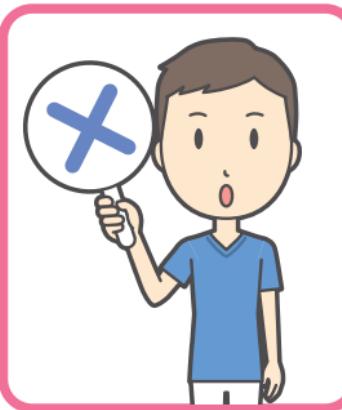
무엇을 도와드릴까요？ 你有什么困难吗？



はい

Yes

네 有的



いいえ

No

아니요 没有



わからない

I don't understand

모르겠어요 我不明白

# どうしましたか？

What's wrong?

무슨 일이십니까？ 你怎么了？



なか  
お腹がすいた

I'm hungry

배가 고파요 我肚子饿了



かわ  
のどが渴いた

I'm thirsty

목이 말라요 我口渴了



い  
トイレに行きたい

I want to go to the restroom

화장실에 가고 싶어요 我想要去卫生间

# どうしましたか？

What's wrong?

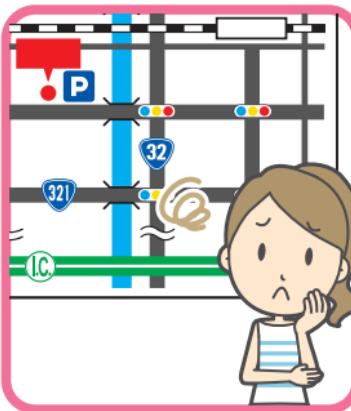
무슨 일이십니까？ 你怎么了？



お  
落とし物をした

I lost something

물건을 흘렸어요 我的东西丢失了



みち  
道を教えてほしい

I'd like you to show me the way

길을 알려주세요 我想要问路



ほしいものがある

I have something I want

원하는 것이 있어요 我有想要的东西

意思表示

# どうしましたか？

What's wrong?

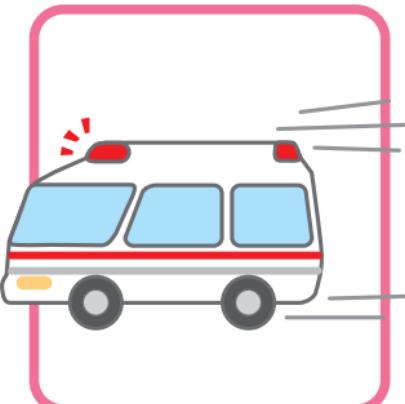
무슨 일이십니까？ 你怎么了？



ふく きが  
**服を着替えたい**

I'd like to change my clothes

옷을 갈아입고 싶어요 我想要换衣服



きゅうきゅうしゃ よ  
**救急車を呼んでほしい**

I'd like you to call an ambulance

구급차를 불러주세요 请帮我叫救护车



ぐあい わる  
**具合が悪い**

I don't feel well

몸이 안좋아요 我身体不舒服

# どうしましたか？

What's wrong?

무슨 일이십니까？ 你怎么了？



でんわ  
電話をしてほしい

I'd like you to make a phone call

전화를 해주세요 请帮我打电话



はなし き  
話を聞いてほしい

I'd like you to talk to me

이야기를 들어주세요 我想请你听我说



た  
その他

Other

기타 其他

意思表示

飲 食

# アレルギーはありますか？

Do you have any allergies?

알레르기가 있습니까? 你对什么东西过敏吗?



ない  
No

없다 没有



たまご  
卵  
Egg

계란 鸡蛋



にゅうせいひん  
乳製品

Dairy Product  
유제품 乳制品



こむぎ  
小麦

Wheat  
밀가루 小麦

# アレルギーはありますか？

Do you have any allergies?

알레르기가 있습니까? 你对什么东西过敏吗?



そば  
Soba  
소바 莽麦



エビ・カニ  
Shrimp / Crab  
새우 · 게 虾 · 蟹



ナッツ  
Nuts  
견과류 坚果类



だいす  
大豆  
Soy beans  
콩 黄豆

た  
その他  
Other  
기타 其他

飲 食

# た 食べたいものはありますか？

Is there anything you want to eat?

먹고 싶은 것이 있습니까? 你想要吃什么呢?

飲 食



おにぎり

Rice Ball

주먹밥 饭团



パン

Bread

빵 面包



お弁当

Lunch box

도시락 盒饭



めんるい  
麵類

Noodles

면류 面条

その他

Other

기타 其他

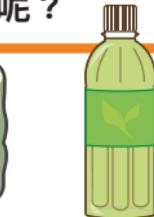
# 飲みたいもののはありますか？

Is there anything you want to drink?

마시고 싶은 것이 있습니까? 你想要喝什么呢?



みず  
**水**  
Water  
물 水



ちゃ  
**お茶**  
Tea  
차 茶



きゅうにゅう  
**牛乳**  
Milk  
우유 牛奶



**ジュース**  
Juice  
주스 果汁



**その他**  
Other  
기타 其他

飲 食

なに お  
**何を落としましたか？**

**What did you lose?**

무엇을 허리셨습니까? 你丢失了什么东西?



さいふ  
**財布・お金**

Wallet / Money  
지갑 · 현금 钱包 · 现金



クレジットカード

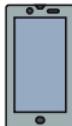
Credit Card

신용카드 信用卡



カギ

Keys  
열쇠 钥匙



けいたいでんわ  
**携帯電話・スマートフォン**  
Mobile phone / Smart phone  
휴대폰 · 스마트폰 手机 · 智能手机



かばん

Bag  
가방 包

た  
**その他**

Other  
기타 其他

生 活

# どこへ行きたいですか？

Where do you want to go?

어디에 가고 싶습니까? 你想要去哪里?



じぶん  
いえ  
自分の家

Home  
자기 집 我家



えき  
駅

Station  
역 车站



てい  
バス停

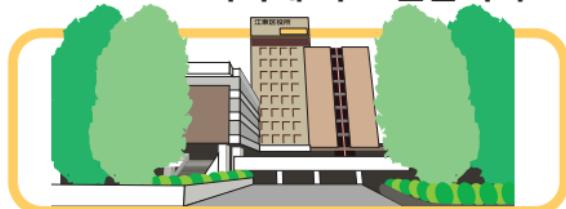
Bus stop  
버스 정류장 公交车站

生 活

# どこへ行きたいですか？

Where do you want to go?

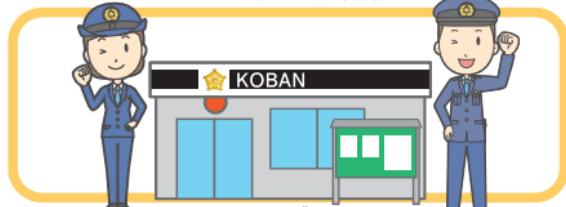
어디에 가고 싶습니까? 你想要去哪里?



くやくしょ  
**区役所**  
City Office  
구청 区政府



びょういん  
**病院**  
Hospital  
병원 医院



こうばん  
**交番**  
Police Station  
파출소 派出所



その他  
**Other**  
기타 其他

生 活

# ほしいものはありますか？

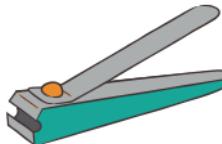
Is there anything you want?

원하는 것이 있습니까? 你想要什么东西吗?



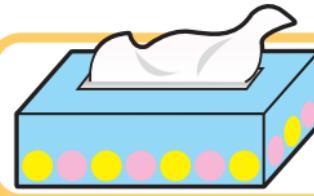
は  
歯ブラシ

Toothbrush  
칫솔 牙刷



つめき  
爪切り

Nail clipper  
손톱깎이 指甲刀



ティッシュ

Tissue  
휴지 纸巾



タオル

Towel  
수건 毛巾



ハンカチ

Handkerchief  
손수건 手帕



ウエットティッシュ

Wet wipe  
물티슈 湿纸巾

生 活

# ほしいものがありますか？

Is there anything you want?

원하는 것이 있습니까? 你想要什么东西吗?

生 活



じょきん  
除菌スプレー

Disinfectant spray

제균 스프레이 消毒喷雾



ぶくろ  
ビニール袋

Plastic bag

비닐봉지 塑料袋



マスク

Mask

마스크 口罩



せいいりょうひん  
生理用品

Sanitary products

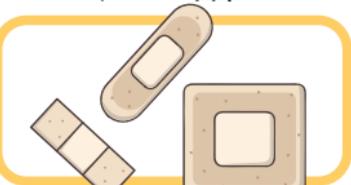
생리용품 卫生用品



しょうどくえき  
消毒液

Antiseptic solution

소독액 消毒液



はんそうこう

Adhesive bandage

반창고 创可贴

# ほしいものはありますか？

Is there anything you want?

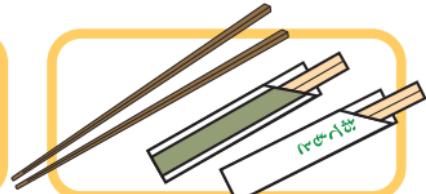
원하는 것이 있습니까? 你想要什么东西吗?



コップ  
Cup  
컵 杯子



ストロー  
Drinking Straw  
빨대 吸管



お箸  
Chopsticks  
젓가락 筷子



スプーン・フォーク  
Spoon / Fork  
숟가락 · 포크 勺子 · 叉子



さら  
お皿  
Plate  
접시 盘子



その他  
Other  
기타 其他

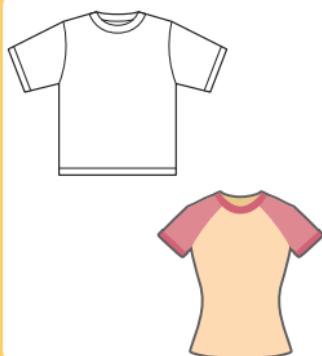
生 活

# ほしいものがありますか？

Is there anything you want?

원하는 것이 있습니까? 你想要什么东西吗?

生 活



はん  
半そでシャツ

Short sleeve shirt

반팔 셔츠 短袖衬衫



なが  
長そでシャツ

Long sleeve shirt

긴팔 셔츠 长袖衬衫



ズボン

Pants

바지 裤子

# ほしいものはありますか？

Is there anything you want?

원하는 것이 있습니까? 你想要什么东西吗?



したぎ  
下着

Underwear  
속옷 内衣



した  
くつ下

Socks  
양말 袜子



くつ

Shoes  
신발 鞋

生 活

# どうしましたか？

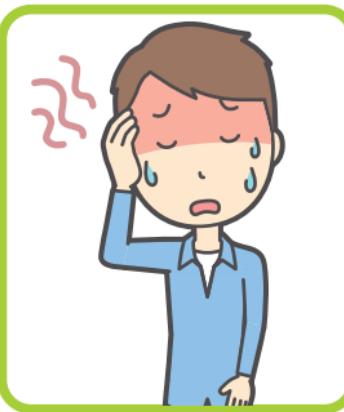
**What's wrong?**

무슨 일이십니까? 你怎么了?



いたい

I have a pain  
아프다 疼痛



ねつ  
熱がある

I have a fever  
열이 난다 发烧



くるしい

I feel something pressing  
괴롭다 痛苦

体 調

# どうしましたか？

What's wrong?

무슨 일이십니까？ 你怎么了？

体 調



めまいがする

I'm dizzy

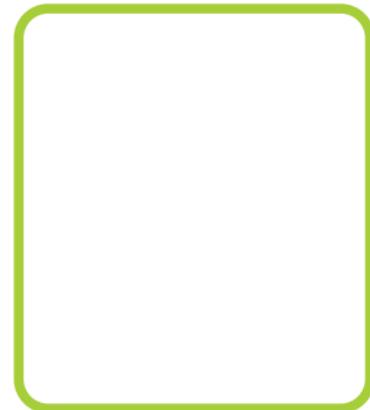
현기증이 난다 头晕



けがをした

I'm injured

다쳤다 受伤了



その他

Other

기타 其他

からだ

# 体のどこですか？

Which part of your body?



몸의 어느 부분입니까?  
你身体哪里不舒服？



体 調

# どのくらいですか？

How much?

어느 정도입니까? 程度如何?



いたい

I have a pain

아프다 疼痛



くるしい

I feel something pressing

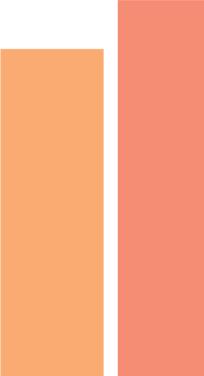
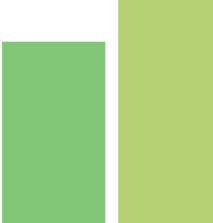
괴롭다 痛苦

すこし

Little

조금

有一点



すごく  
Very  
매우  
非常



体 調

おんど  
**温度はどうですか？**

**How is the temperature?**

온도는 어떻습니까？ 温度如何？



**さむい**

Cold

춥다 冷

**ちょうどいい**

Just right

적당하다 刚好

**あつい**

Hot

덥다 热



体 調

きけん  
**危険です**

**It's dangerous**

위험합니다 有危险



じしん  
**地震**

**Earthquake**

지진

地震



つなみ  
**津波**

**Tsunami**

쓰나미

海嘯



かじ  
**火事**

**Fire**

화재 火灾



たいふう  
**台風**

**Typhoon**

태풍 台风



こうずい  
**洪水**

**Flood**

홍수 洪水

災害

きけん  
**危険です**

**It's dangerous**

**위험합니다 有危险**



いっしょ ひなん  
**一緒に避難してください**

**Please evacuate together**

함께 피난해 주십시오 请和大家一起避难



ま  
**ここで待っていてください**

**Please wait here**

여기서 기다려 주십시오 请待在这里

災害

きけん  
**危険です**

**It's dangerous**

위험합니다 危险



たか ところに避難してください  
高いところに避難してください

**Please evacuate to high ground**

높은 곳으로 피난해 주십시오 请到高处避难



たてもの そと ひなん  
建物の外に避難してください

**Please evacuate outside the building**

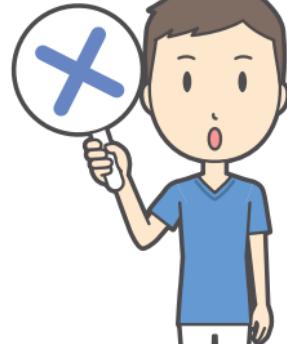
건물 밖으로 피난해 주십시오 请到建筑物外避难

災害

だれ さが  
誰かを探していますか？

**Are you looking for someone?**

누구를 찾고 계십니까？ 你在找人吗？



災害

はい

Yes

네 是的

いいえ

No

아니요 不是

ひなんしゃ  
避難者カードを作ります

I will make an evacuee card

피난자 카드를 만들겠습니다 制作避難者登记卡

災 害



はいりょ

## 配慮してほしいことはありますか？

Are there any special considerations required?

배려해줬으면 하는 부분이 있습니까? 你有没有需要我們照顾的地方?



しょうがい  
障害がある

I have a disability

장애가 있다 有残疾



じびょう  
持病がある

I have an illness

지병이 있다 有老病



くすり の  
薬を飲んでいる

I am taking medicine

약을 먹고 있다 在服药

災 害

はいりょ  
配慮してほしいことはありますか？

**Are there any special considerations required?**

배려해줬으면 하는 부분이 있습니까? 你有没有需要我們照顾的地方?

災 害



にんしん  
妊娠している

I am pregnant

임신하고 있다 怀孕了



アレルギーがある

I have allergies

알레르기가 있다 有过敏

その他

Other

기타 其他

# あなたの Your 당신의 你的

な  
名 前  
まえ

Name

성명  
姓名

じゅう  
住 所  
じよ

Address

주소  
住址

個人情報

# あなたの Your 당신의 你的

個人情報

でんわばんごう  
**電話番号**

Phone Number

전화번호

电话号码

せいねんがっぴ  
**生年月日**

Birthday

생년월일

出生日期

ねん  
**年**  
year 년

がつ  
**月**  
month 월

にち  
**日**  
day 일

# あなたの Your

당신의 你的

きんきゅうれんらくさき なまえ  
**緊急連絡先の名前**

Name of emergency contact

긴급연락처의 성명  
紧急联系人的姓名

でんわばんごう  
**電話番号**

Phone Number 전화번호 电话号码

い びょういん  
**よく行く病院**

Hospital that you often go to  
주치의 병원

经常就诊的医院

- Department : Doctor in charge 과·담당의

か たんどうい  
**科：担当医**

科：主治医生

でんわばんごう  
**電話番号**

— —

Phone number 전화번호 电话号码

**アレルギー**

Allergies 알레르기 过敏症

個人情報

# かぞく あなたの家族は？

**What is your family structure?**

당신의 가족은? 你的家人

個人情報



父

Father

아버지 父亲



母

Mother

어머니 母亲



夫・妻・パートナー

Husband / Wife / Partner

남편·아내·파트너 丈夫·妻子·伴侣



子

Child

자녀 孩子

# かぞく あなたの家族は？

What is your family structure?

당신의 가족은? 你的家人



そふぼ  
祖父母

Grandparents

조부모 祖父母



きょうだいしまい  
兄弟姊妹

Siblings

형제자매 兄弟姐妹



まご  
孫

Grandchild

손주 孙子



た  
その他

Other

기타 其他

個人情報

しょうめいしょ

# あなたの証明書は？

## What identification document do you have?

당신의 증명서는? 你的证件



しんたいしおうがいしゃてちょう  
**身体障害者手帳**

Physical Disability Certificate (Notebook)  
신체 장애인 수첩 残疾人手册



せいしんしおうがいしゃほけんふくしてちょう  
**精神障害者保健福祉手帳**

Mental Disability Certificate (Notebook)  
정신 장애인 보건복지 수첩 精神障碍者保健福祉手册



あい てちょう  
**愛の手帳**

Intellectual Disability Certificate (Notebook)  
요육 수첩 爱之手册



**マイナンバーカード**

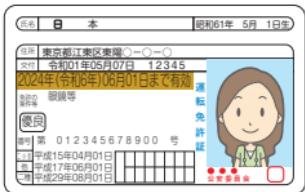
My Number Card  
마이넘버 카드 个人编号卡

個人情報

# あなたの証明書は？

What identification document do you have?

당신의 증명서는? 你的证件



うんてんめんきょしょう  
**運転免許証**

Driver's Licence

운전면허증 驾驶证



ざいりゅう  
**在留カード**

Residence Card

재류 카드 在留卡

あなたの支援が必要です。

**ヘルプカード**



江東区

**ヘルプカード**

Help Card

헬프 카드 救助卡

個人情報

た  
**その他**

Other

기타 其他

でんわばんごう

# 電話番号はわかりますか？

## Do you know your phone number?

전화번호를 아십니까？ 你的电话号码是多少？

1

2

3

4

5

6

7

8

9

-

0

#

でんわばんごう  
電話番号

Phone Number

전화번호

电话号码

個人情報

はなし  
話し

# 話したいのは誰ですか？

だれ  
誰

## Who do you want to talk to?

이야기를 하고 싶은 건 누구입니까? 你希望和谁交谈?



だんせい  
**男性**

Male

남성 男性



じょせい  
**女性**

Female

여성 女性

その他

あんない  
ご案内します

Let me guide you

안내해 드리겠습니다 . 这边请



ごじゅうおんひょう  
**50音表**

**Hiragana Chart**

50음표 50音图



その他



その他

FAX : 03 - 3699 - 0329

TEL : 03 - 3647 - 4749

江東区東陽4-11-28

銀行者：江東区 滋賀福祉部 滋賀看護事業課

---

令和7年12月銀行 印刷物登録番号(7)48号